

Informativa al cliente

Gentile Cliente,

ai sensi della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE n. 679 del 2016), desideriamo informarla che i trattamenti dei suoi dati personali sono effettuati con correttezza e trasparenza, per fini leciti e tutelando la sua riservatezza ed i suoi diritti. I trattamenti sono effettuati anche con l'ausilio di mezzi informatici per le seguenti finalità:

1-per acquisire e confermare la sua prenotazione di servizi di alloggio e servizi accessori, e per fornire i servizi richiesti. Trattandosi di trattamenti necessari per la definizione dell'accordo contrattuale e per la sua successiva attuazione, non è richiesto il suo consenso, tranne nel caso in cui siano conferiti dati particolari, cosiddetti sensibili. In caso di rifiuto a conferire i dati personali, non potremo confermare la prenotazione o fornirle i servizi richiesti. Il trattamento cesserà alla sua partenza, ma alcuni suoi dati personali potranno o dovranno continuare ad essere trattati per le finalità e con le modalità indicate nei punti successivi;

2-per adempiere all'obbligo previsto dal "Testo unico delle leggi di pubblica sicurezza" (articolo 109 R.D. 18.6.1931 n. 773) che ci impone di comunicare alla Questura, per fini di pubblica sicurezza, le generalità dei clienti alloggiati secondo le modalità stabilite dal Ministero dell'Interno (Decreto 7 gennaio 2013). Il conferimento dei dati è obbligatorio e non richiede il suo consenso, ed in caso di rifiuto a fornirli non potremo ospitarla nella nostra struttura. I dati acquisiti per tale finalità non vengono da noi conservati, a meno che non ci fornisca il consenso alla conservazione come previsto al punto 4;

3-per adempiere ai vigenti obblighi amministrativi, contabili e fiscali. Per tali finalità il trattamento è effettuato senza necessità di acquisire il suo consenso. I dati sono trattati da noi e da nostri incaricati, e vengono comunicati all'esterno solo in adempimento ad obblighi di legge. In caso di rifiuto a conferire i dati necessari per gli adempimenti sopra indicati, non potremo fornirle i servizi richiesti. I dati acquisiti per tali finalità vengono da noi conservati per il tempo previsto dalle rispettive normative (10 anni, e anche oltre in caso di accertamenti fiscali);

4-per accelerare le procedure di registrazione in caso di suoi successivi soggiorni presso la nostra struttura. Per tale finalità, previa acquisizione del suo consenso revocabile in qualsiasi momento, i suoi dati saranno conservati per il periodo massimo di 36 mesi e utilizzati quando sarà nuovamente nostro ospite per le finalità di cui ai punti precedenti;

5-per espletare la funzione di ricevimento di messaggi e telefonate a lei indirizzati durante il suo soggiorno. Per tale finalità è necessario il suo consenso. Potrà revocare il consenso in qualsiasi momento. Il trattamento cesserà comunque alla sua partenza;

6-per inviarle i nostri messaggi promozionali e aggiornamenti sulle tariffe e sulle offerte praticate. Per tale finalità, previa acquisizione del suo consenso, i suoi dati saranno conservati per il periodo massimo di 36 mesi e non saranno comunicati a terzi. Potrà revocare il consenso in qualsiasi momento;

7-per fini di protezione delle persone, della proprietà e del patrimonio aziendale attraverso un sistema di videosorveglianza di alcune aree della struttura, individuabili per la presenza di appositi cartelli. Per tale trattamento non è richiesto il suo consenso, in quanto persegue il nostro legittimo interesse a tutelare le persone ed i beni rispetto a possibili aggressioni, furti, rapine, danneggiamenti, atti di vandalismo e per finalità di prevenzione incendi e di sicurezza del lavoro. Le immagini registrate sono cancellate dopo 24 ore, salvo festivi o altri casi di chiusura dell'esercizio, e comunque non oltre una settimana. Non sono oggetto di comunicazione a terzi, tranne nel caso in cui si debba aderire ad una specifica richiesta investigativa dell'autorità giudiziaria o di polizia giudiziaria.

Desideriamo inoltre informarla che il Regolamento europeo le riconosce alcuni diritti, tra cui il diritto di accesso e di rettifica, o di cancellazione o di limitazione o di opposizione al trattamento, oltre al diritto alla portabilità dei dati, se ed in quanto applicabili (articoli da 15 a 22 del Regolamento UE n. 679 del 2016). Può inoltre proporre reclamo all'autorità di controllo, secondo le procedure previste dalla normativa vigente.

Per qualsiasi ulteriore informazione, e per far valere i diritti a lei riconosciuti dal Regolamento europeo, potrà rivolgersi a:

Titolare del trattamento *Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)*

Responsabile del trattamento *Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)*

Responsabile della protezione dei dati - DPO *Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)*

Informationsschreiben für den Kunden

Lieber Kunde,

gemäß der geltenden Richtlinie über den Schutz von Personendaten (EU-Verordnung Nr. 679 aus dem Jahr 2016) möchten wir Sie darüber informieren, dass die Bearbeitungen Ihrer personenbezogenen Daten nach den Prinzipien der Korrektheit und der Transparenz für legale Zwecke und unter dem Schutz Ihrer Privatsphäre und Ihrer Rechte erfolgen. Die Bearbeitungen werden auch mit Hilfe digitaler Instrumente zu den folgenden Zwecken vorgenommen:

1-um Ihre Reservierung der Unterkunft und zusätzlicher Serviceleistungen einzuholen und zu bestätigen und um die gewünschten Serviceleistungen bereitzustellen. Da es sich um Bearbeitungen handelt, die zum Abschluss der vertraglichen Vereinbarung und zur nachfolgenden Durchführung notwendig sind, muss Ihre Zustimmung nicht eingeholt werden, außer wenn besondere Daten, sogenannte sensible Daten, übertragen werden. Wenn die Erteilung der Personendaten verweigert wird, können wir die Reservierung nicht bestätigen und Ihnen nicht die gewünschten Serviceleistungen bereitstellen. Die Bearbeitung wird bei Ihrer Abreise eingestellt; einige Ihrer Personendaten können oder müssen allerdings zu den in den folgenden Punkten angegebenen Zwecken und Bedingungen weiter bearbeitet werden;

2-um die vom „Gesetz über die öffentliche Sicherheit“ (Artikel 109 Königlicher Erlass vom 18.6.1931 Nr. 773) vorgesehene Verpflichtung zu erfüllen, die uns auferlegt, dem Polizeipräsidium, zu Zwecken der öffentlichen Sicherheit, die Personalien der untergebrachten Gäste nach den von dem Innenministerium festgelegten Modalitäten mitzuteilen (Dekret vom 7. Januar 2013). Die Erteilung der Daten ist obligatorisch und Ihre Zustimmung muss nicht eingeholt werden; wenn Sie die Erteilung verweigern, werden Sie nicht in unserer Struktur aufgenommen werden können. Die zu diesem Zweck erteilten Daten werden nicht bei uns aufbewahrt, außer wenn Sie uns die Zustimmung zur Aufbewahrung wie von Punkt 4 vorgesehen geben;

3-um den geltenden Verwaltungs-, Buchführungs- und Steuerpflichten nachzukommen. Zu diesen Zwecken erfolgt die Bearbeitung ohne die Notwendigkeit, Ihre Zustimmung einzuholen. Die Daten werden von uns und von unseren dazu beauftragten Personen bearbeitet und werden dem Ausland nur mitgeteilt, um gesetzlichen Verpflichtungen nachzukommen. Bei Verweigerung der Erteilung der notwendigen Daten für die oben genannten Anforderungen werden wir Ihnen nicht die geforderten Serviceleistungen bereitstellen können. Die zu diesen Zwecken erworbenen Daten werden von uns für die von den entsprechenden Richtlinien vorgesehene Dauer aufbewahrt (10 Jahre, bei Steuerveranlagungen auch länger);

4-um die Registrierverfahren bei zukünftigen Aufenthalten in unserer Struktur zu beschleunigen. Zu diesem Zweck werden nach vorherigem Erhalt Ihrer jederzeit widerrufbaren Zustimmung Ihre Daten für die Höchstdauer von 36 Monate, aufbewahrt; sie werden, wenn Sie erneut unser Gast sind, zu den unter den vorherigen Punkten angegebenen Zwecken benutzt werden;

5-um an Sie gerichtete Nachrichten und Telefonate während Ihres Aufenthalts annehmen zu dürfen. Zu diesem Zweck ist Ihre Zustimmung notwendig. Sie können jederzeit diese Zustimmung zurückziehen. Die Bearbeitung wird bei Ihrer Abreise eingestellt;

6-um Ihnen unsere Werbenachrichten und aktuelle Informationen zu Tarifen und Angeboten zu schicken. Zu diesem Zweck werden nach Ihrer Zustimmung Ihre Daten für die Höchstdauer von 36 Monate aufbewahrt und nicht Dritten mitgeteilt. Sie können die Zustimmung jederzeit aufheben;

7-um Personen, das Eigentum und das Betriebsvermögen durch ein Videoüberwachungssystem in einigen Bereichen der Struktur zu schützen, auf das durch Anbringung entsprechender Schilder hingewiesen wird. Für diese Bearbeitung ist nicht Ihre Zustimmung notwendig, da unser berechtigtes Interesse verfolgt wird, Personen und Güter vor möglichen Aggressionen, Diebstählen, Raub, Beschädigungen und Vandalismus zu schützen sowie Brandschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz nachzukommen. Die aufgenommenen Bilder werden nach 24 Stunden gelöscht, mit Ausnahme von Feiertagen oder anderen Anlässen, an denen die Struktur geschlossen ist. Sie werden nicht Dritten mitgeteilt, außer wenn sie Teil von Ermittlungen der Gerichtsbehörde oder der Kriminalpolizei sind.

Wir möchten Sie auch darüber informieren, dass Ihnen die europäische Verordnung einige Rechte zugesteht, wie das Recht auf Zugang, Berichtigung, Löschung, Begrenzung der Bearbeitung, Widerspruch gegen die Bearbeitung sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit, wenn sie anwendbar sind (Artikel 15 bis 22 der EU-Verordnung Nr. 679 aus dem Jahr 2016). Es kann auch eine Beschwerde bei der Kontrollbehörde nach den von der geltenden Richtlinie vorgesehenen Verfahren erhoben werden.

Für jegliche weitere Information und zur Geltendmachung der Ihnen von der europäischen Verordnung zugestandenen Rechte können Sie sich an die folgenden Personen wenden:

Inhaber der Bearbeitung Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)

Verantwortlicher der Bearbeitung Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)

Verantwortlicher des Datenschutzes - DPO Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)

Customer Privacy Policy

Dear Customer

In accordance with applicable privacy laws (EU Regulations n. 679, 2016), we would like to take this opportunity to inform you that your personal information will be processed in an ethical and transparent manner, only for lawful purposes, and in a manner that safeguards your privacy and your rights. Processing takes place manually and using IT tools, and is done for the following purposes:

1-To obtain and confirm your booking of accommodations and other services, and to provide such services as requested. Since this processing is required to define our contractual relationship and to perform under our contract with you, your consent is not required, unless certain “sensitive” information is submitted. Should you refuse to submit your personal information, we will not be able to confirm your booking or provide you with the requested services. Processing shall cease once you check out, although some of your personal information may (or in some instances, has to) continue to be processed for the purposes and in the manner described below;

2-To comply with our “Public Safety Law” (Article 109 Royal Decree n. 773, 18/6/1931) which requires that we provide identification data of our guests to the police, for purposes of public safety, in the manner established by the Ministry of the Interior (Decree of 7 January 2013). Data submission is mandatory, and does not require your consent. Should you refuse to provide such information, we will not be able to host you in our hotel. Data acquired for such purposes shall not be retained by us, unless you provide consent to their retention as required under point 4, infra;

3-To comply with applicable administrative, accounting, and tax regulations. For these purposes, your consent is not required. Personal information is processed by us and our persons in charge of data processing, and is disclosed outside the company only when and if required by law. Should you refuse to submit the required data for the above purposes, we will not be able to provide you with the requested services. Data acquired for such purposes is retained by us for the required statutory period (10 years – or longer, in case of tax audits);

4-To speed-up check-in on your next visit to our hotel. For such purposes, upon obtaining your consent (which can be revoked at any moment), your information will be retained for a maximum of 36 months and will be used the next time you are our guest, for the reasons listed supra;

5-To allow you to receive messages and telephone calls during your stay. Your consent is required for such purposes. You can revoke your consent at any time. Such processing, where consent is granted, shall end when you check out;

6-To send you advertising messages and updates on special rates and promotions. For this purpose, upon obtaining your consent, your information shall be retained for a maximum of 36 months, and will not be disclosed to third parties. You may revoke your consent at any moment;

7-For purposes of protecting persons, property, and company assets, using a video-surveillance system for some areas of the hotel, which are duly identified by signage. Your consent is not required for such processing because it is conducted pursuant to our legitimate interest to safeguard persons and property against potential violence, theft, robbery, damage, and vandalism. Surveillance is also conducted for purposes of fire prevention and occupational safety and health. Recorded images are erased after 24 hours, except on holidays or other days the business is closed; images are never retained for more than one week. These images are not subject to third-party disclosure, except as required to comply with a specific investigatory demands from a court or the police.

We also would like to inform you that the European Regulation grant you certain rights, including rights of access to, adjustment, erasure, limitation of, or objection to the processing of your data, as well as data portability rights, when and insofar as applicable (Articles 15-22 of the EU Regulations n. 679, 2016). You can also file a complaint with the Data Protection Authority, according to the procedures set forth under applicable regulations.

For any other concern, and to assert your rights under the EU Regulation, please contact:

Data Controller *Stemma 8 s.r.l., Viale Stazione, 21 Montegrotto Terme (PD)*

Data Processor *Stemma 8 s.r.l., Viale Stazione, 21 Montegrotto Terme (PD)*

Data Protection Officer – DPO *Stemma 8 s.r.l., Viale Stazione, 21 Montegrotto Terme (PD)*

Note d'information au client

Cher Client,

Au sens de la réglementation en vigueur sur la protection des données personnelles (Règlement UE n° 679 de 2016), nous désirons vous informer que vos données personnelles sont traitées de manière loyale, transparente et licite et dans le respect de votre confidentialité et de vos droits. Le traitement est effectué en utilisant des moyens informatiques aux fins suivantes :

1-Pour acquérir et confirmer votre réservation des services de logement et des services accessoires et pour fournir les services demandés. Le traitement est nécessaire pour la définition de l'accord contractuel et pour son application ; par conséquent votre consentement n'est pas demandé à l'exception du cas où des données sensibles sont fournies. Si vous refusez de fournir vos données personnelles, nous ne pourrions pas confirmer votre réservation ou vous fournir les services demandés. Le traitement cessera à votre départ, mais quelques données continueront à être traitées aux fins et selon les modalités indiquées aux points ci-dessous ;

2-Pour satisfaire à l'obligation du « Texte unique des lois de sécurité publique » (article 109 Décret Royal 18.6.1931 n° 773) qui nous oblige à communiquer à la police, à des fins de sécurité publique, les données personnelles des clients hébergés conformément aux modalités fixées par le Ministère de l'Intérieur (Décret 7 janvier 2013). La collecte des données est obligatoire et votre autorisation n'est pas nécessaire mais si vous refusez de fournir vos données personnelles, nous ne pourrions pas vous accueillir dans notre structure. Nous conserverons vos données uniquement en présence de votre autorisation comme prévu au point 4 ;

3-Pour satisfaire aux obligations administratives, comptables et fiscales en vigueur. À ces fins, votre autorisation n'est pas nécessaire. Les données seront traitées par nous-mêmes et par les personnes que nous chargerons et elles ne seront divulguées à l'extérieur que pour satisfaire aux obligations légales. Si vous refusez de fournir vos données personnelles dans le cadre des obligations ci-dessus, nous ne pourrions pas fournir les services demandés. Les données saisies pour ces finalités seront conservées pendant le temps prévu par les réglementations correspondantes (10 ans et plus en cas d'avis d'imposition) ;

4-Pour accélérer les procédures d'enregistrement lors de séjours dans notre structure par la suite. À ces fins, après avoir obtenu votre autorisation révocable à tout moment, vos données seront conservées pendant un délai maximum de 36 mois et elles seront utilisées quand vous logerez de nouveau dans notre structure pour les finalités indiquées ci-dessus ;

5-Pour pouvoir gérer les messages et les appels téléphoniques que vous pouvez recevoir pendant votre séjour. À ces fins, votre consentement est nécessaire. Vous pourrez annuler le consentement à tout moment. Le traitement cessera lors de votre départ ;

6-Pour vous envoyer nos messages promotionnels, nos tarifs et nos offres. À ces fins, après avoir obtenu votre autorisation, vos données seront conservées pendant un délai maximum de 36 mois et elles ne seront pas communiquées à des tiers. Vous pourrez révoquer votre autorisation à tout moment ;

7-À des fins de protection des personnes, de la propriété et du patrimoine de la société au moyen d'un système de surveillance vidéo de certaines zones de la structure, indiquées avec des signaux spécifiques. Votre autorisation n'est pas nécessaire pour ce traitement, étant donné qu'il poursuit notre intérêt légitime à protéger les personnes et les biens contre toute éventuelle agression, vol, cambriolage, endommagement, acte de vandalisme et à des fins de prévention des incendies et de sécurité sur le travail. Les images enregistrées seront éliminées au bout de 24 heures, sauf les jours fériés ou dans d'autres cas de fermeture de la structure, et en tout cas au bout d'une semaine maximum. Elles ne seront pas communiquées à des tiers, à l'exception des demandes spécifiques en cas d'enquêtes policières ou judiciaires.

De plus, nous désirons vous informer que le Règlement européen vous reconnaît des droits tels que le droit d'accéder aux données, de les corriger, de les éliminer, de les limiter ou de vous opposer au traitement, ainsi que le droit de transférer les données si cela est applicable (articles 15 à 22 du Règlement UE n° 679 du 2016). Vous pouvez aussi présenter une réclamation à l'autorité de contrôle, conformément aux procédures établies par la réglementation en vigueur.

Pour toute autre information et pour faire valoir vos droits conformément au Règlement européen, vous pourrez vous adresser aux personnes indiquées ci-dessous :

Titulaire du traitement *Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)*

Responsable du traitement *Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)*

Responsable de protection des données-DPO *Stemma 8 s.r.l, Viale Stazione 21 Montegrotto Terme (PD)*